

# 2023年02月9日-堂區消息



## 常年期第六主日

德訓篇 15:15 -20

聖詠 119:1 -2, 4-5, 17-18, 33-34

格林多前書 2:6-10

馬竇 5:17-37

### 遵守法律

**社**會和教會的律法都為我們提供了思想和行為的標準。外在的行為幫助我們關注心靈的寶藏。

**我**們需要幫助作出解釋法律的正確方法，以便外在的行為反映出正確和仁慈的心。這就是為什麼在彌撒開始，在奉獻酒水禮品及我們自己在祭台前，先進行懺悔了。



- ◆ **今天**我將如何與天主保持正確的關係？
- ◆ **這**將如何影響到與兄弟姐妹的正確關係（真實和在主內的）？
- ◆ **我**對天主律法的解釋將如何充滿憐憫和慈愛？



## 梵蒂岡新聞



梵蒂岡新聞網 2023年2月06日

**教宗**公開接見：感謝天主讓我如願訪問非洲兩國

**教宗**方濟各在本週三的例行公開接見活動中，回顧了他上週在剛果民主共和國和南蘇丹的牧靈訪問。他感謝天主能夠讓他實現訪問這兩個國家的夢想，也邀請在場人士繼續為這兩個國家祈禱，願愛、正義與和平的種子在整個非洲發芽並成長。





梵蒂岡新聞網  
2023年2月06日

**教宗**視頻訊息：人口販運是可恥的瘡疤，青年要捍衛人性尊嚴

**在**打擊人口販運祈禱和反思日當天，教宗方濟各發表視頻訊息，特別勉勵投入這項行動的青年，要“不知疲倦地去尋找防止人口販運這可恥的瘡疤”。

**在**視頻訊息的末尾，教宗勉勵更多的青年男女以他們為榜樣，與各種暴力的受害者、移民及流離失所者一起行走。教宗說：“你們要勇敢地向前進！”同時將青年託付於人口販運受害者的主保聖女柏姬達的轉禱，並“衷心”祝福他們。



梵蒂岡新聞網 2023年2月06日

**土敘**毀滅性地震，教宗為罹難者表示哀悼

**敘**利亞和土耳其之間的卡赫拉曼馬拉什發生強烈地震，導致數千人死亡。教宗向聖座駐敘利亞大使澤納里樞機和駐土耳其大使索爾欽斯基總主教致唁電，表達哀悼之情。



## 為天災傷亡者祈禱文

仁慈的天主，  
求祢憐憫在這次天災中  
傷亡的兄弟姊妹，  
引導亡者進入永生，  
享見祢光輝的聖容。  
求祢懷抱和治癒身心受傷的人，  
幫助他們接受這突然而來的傷害；  
讓他們在基督無限的慈愛裡，  
找到力量和慰藉，  
幫助他們度過這困難的時刻，  
使災民早日重建家園。

(默禱片刻)

天主，請幫助我們互相支持，  
及領悟人生的無常，  
以珍惜天恩，並盡力援助災民，  
拭去苦痛的傷痕。

亞孟。

憂苦之母聖瑪利亞，  
請為我們祈禱。

來源：天主教香港教區



## 人生感語

**某**人在屋簷下躲雨，看見觀音正撐傘走過。這人說：“觀音菩薩，普度一下眾生吧，帶我一段如何？”

**觀**音說：“我在雨裡，你在簷下，而簷下無雨，你不需要我度。”這人立刻跳出檐下，站在雨中：“現在我也在雨中了，該度我了吧？”觀音說：“你在雨中，我也在雨中，我不被淋，因為有傘；你被雨淋，因為無傘。所以不是我度自己，而是傘度我。你要想度，不必找我，請自找傘去！”說完便走了。

**第**二天，這人遇到了難事，便去寺廟裡求觀音。走進廟裡，才發現觀音的像前也有一個人在拜，那個人長得和觀音一模一樣，絲毫不差。

這人問：“你是觀音嗎？”

那人答道：“我正是觀音。”

這人又問：“那你為何還拜自己？”

**觀**音笑道：“我也遇到了難事，但我知道，求人不如求己。”

## 自己救自己

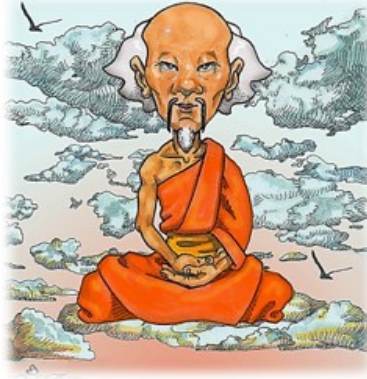


## 一紗之隔

有個小和尚，出家幾年了，對理一直不得要領。更遺憾的是，他一直未能從世俗的心理糾葛中掙脫出來。

一天，他在萬般無奈中去找方丈求教，方丈聽了他的訴說後，微微一笑說：“你既然能來找我訴說，就說明你有慧根，你的悟性就差一層薄紗了，這樣吧，你回去蒙上被單睡一覺，就能領悟了。”

小和尚聽了方丈的話，回到自己的臥室蒙頭就睡。可他剛剛入睡，方丈就帶著幾個身強力壯的和尚來到他的臥室，二話不說，就用他身上的被單把他裹了個嚴嚴實實，連鼻子、嘴都蒙住了。



他從夢中驚醒，不知發生了什麼事，只感到自己就要窒息了。為了活命，他本能地使出全身的力氣一下就把被單給撐破了，由於用力過猛，自己還掉下了床。

當他看到站著的方丈時，非常驚訝：“不是您讓我睡的嗎？怎麼又帶人來捆我？”

方丈呵呵一笑說：“你挺厲害的嘛，一下就掙脫了。”“能不掙脫嗎？我都快被憋死了！”小和尚委屈地說。“是啊，即使遭受再厲害的束縛，只要你拼命地掙扎，也是能在瞬間掙脫的。”方丈意味深長地說。

小和尚頓時領悟，他感激地對方丈說：“多謝師父點化。”





## 2月10日-紀念

### 聖思嘉

**按**《聖大額我略的對話錄》所載，這對兄妹在世的最後一天是在祈禱與對話中渡過的；思嘉由於已意識到自己死亡的時刻已到，因此懇請她的兄長本篤能陪同她直到次日。

**可**是，本篤拒絕了聖女，因為他認為修道人在修院外過夜並不妥，違反了他自己所訂下的會規。為了讓其兄長留下，聖女便向天主祈求。於是，雷聲大作、滂沱大雨便從天而降，聖本篤與他的修士們便因大雨而無法回去會院了。

**本**篤見狀便呼喊道：「妹妹，願天主寬赦妳！妳究竟做了什麼呢？」思嘉回答說：「我請你留下，你拒絕了；我只好向天主請求，而祂卻應允了我！現在，你若能回去，就離開我回到你的隱修院去吧！」

**在**促膝長談一夜之後，這對兄妹隔天早晨便各自回會院去了。三天後，本篤在會院內祈禱時，在異象中看見了妹妹的靈魂以一隻白鴿的樣式往天堂飛奔而去。

**於**是，本篤便向其他修士宣佈聖思嘉的死訊，並將其安葬在原先預備給自己的墳墓內。聖女約在542年過世，不久後，她的兄長聖本篤也隨著過世了。



## 2月11日-紀念



**教宗**世界病人日文告：對病患實踐友愛使世界變得更人性化，

**教宗**病人日文告的主題，引用了路加福音中“慈善的撒瑪黎雅人”的比喻，。“被毆打和被搶劫的人被丟棄在路上的這個事實，代表著我們有太多的弟兄姊妹在最急需幫助的時候被丟棄了。”

**文**告寫道，對人類生命和人性尊嚴的“攻擊”多種多樣。而“所有苦難都發生在一種‘文化’，其中有許多自相矛盾之處”。

**為**解救患病和受苦的人擺脫他們曾經歷到的孤獨和遺棄，只需“片刻的關注”和“動憐憫的心”。教宗強調，撒瑪黎雅人把遭逢不幸的陌生人當作兄弟，“沒有多想，就改變了一切，他讓世界變得更加友愛”。

**正**是以這個福音精神的榜樣，教會必須衡量自己是否真的願意成為“一個名副其實的戰地醫院”

”

“我們都很脆弱，需要那種知道如何停下來、接近、治愈和振作的同情心。”

2023 教宗世界病人日文告

CALGARYDIOCESE.CA  
f t i @CALGARYDIOCESE



ROMAN CATHOLIC  
DIOCESE  
of Calgary



WORLD  
DAY OF  
THE SICK

Take care of him

FEB 11  
2023



2月14日- 紀念



## 聖濟利祿(隱修士) 及聖默多狄(主教)

**聖濟利祿(隱修士)及聖默多狄(主教)**是兩兄弟。他們是九世紀的偉大傳教士，致力於向斯拉夫民族傳揚福音，有斯拉夫宗徒的美譽。

**聖濟利祿**生於希臘得撒洛尼城，在君士坦丁堡受良好教育，與胞弟默多狄同往摩拉維亞、保加利亞等地宣道，以希臘文字母為基礎，創造了斯拉夫字母，並用斯拉夫語翻譯聖經等，又共同編訂後人所稱「濟利祿禮」禮儀書。

八六九年，兄弟二人，被召赴羅馬，濟利祿於八六九年二月十四日在羅馬逝世，葬於聖格來孟大殿。其弟則被立為主教，隨即至巴諾尼亞(匈牙利)傳教，不遺餘力；後遭人嫉妒，歷盡艱辛，但獲羅馬教宗的支持。八八五年四月六日在捷克佛萊拉城安逝。



## 堂區報告



**C**ubs went out to Bowness Park for an evening of skating on February 3. It was their first time skating at this location as a Cub group in many years. The Cubs had a lot of fun!

**小狼隊**於2月3日晚上到Bowness公園溜冰。這是小狼隊多年來第一次在這公園溜冰，大家都玩得很開心！



**S**cout Mass was organized on the first Sunday of every month, with the recent one on Feb 5. It's a blessing that these youngsters are willing to take up the tasks of altar serving, reading, cantor, collection and offering.

**每**月第一個星期日十時是童軍彌撒，上次是2月5日。這些年輕人都願意當輔祭、讀經、領唱、收奉獻和酒水奉獻，實在令人安慰。





**聖**佳播聖詠團於2月5日在上禮堂舉辦元宵節聚餐，大家團聚在一起，十分熱鬧。

**The St. Gabriel Choir held a Lantern Festival lunch at the Upper Hall on February 5th. Everyone enjoyed a lovely lunch and the fellowship together.**



**上主日奉獻：\$7,524.10**

**教區網站奉獻：\$ 1,581.55**



# THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



## 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。  
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: [thechineseacademy@gmail.com](mailto:thechineseacademy@gmail.com) . 網址 Website: [www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR (Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820

North Hill Centre Mall  
#1841, 163214 Avenue N.W.



LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

**馮栢明 PETE FUNG CIP, FCIP, CRM**  
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883  
Email : [pete.fung@insureline.com](mailto:pete.fung@insureline.com)  
Website [www.clearcutinsurance.ca](http://www.clearcutinsurance.ca)

Address: 1911 -34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Office: (403) 455 - 2260 Fax:(780 ) 487 - 8770

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



保險專才為你服務



**FORMULA**  
AUTO SERVICES LTD  
方程式  
汽車服務有限公司

formula  
AUTO SERVICES

- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

**Ken Chhan**

Tel: 403-291-0801  
手機: 403-650-6502  
[A] : 4623 -12St N.E

Jewels  
By **Lisa**

- ❖ Custom Design  
專營珠寶鑽石代客設計
- ❖ Gemologist Appraisal  
珠寶鑒定
- ❖ Jewellery & Watch repair  
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室  
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary  
電話 403 277 8018  
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)



**GSL Realty Ltd.**  
加利地產

#208, 111 - 3rd Avenue SE,  
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7

**Goretti Law 羅蕭定端**

百萬元經紀會會員

Cell Phone 403.630.6087  
Fax 403.255.8798  
Email [goretti@gslgroup.com](mailto:goretti@gslgroup.com)



物業投資 \* 房產買賣 \* 專業誠信 \* 服務可靠



## Olive Medical Clinic

Effective June 01,2021

Dr. John Poon Medical Clinic  
Will be relocated to

**Olive Medical Clinic**

潘振鵬醫生診所將於  
2021年6月1日  
搬遷新址



Address:  
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:  
電話: 403-276-8866

# LS

**Chartered Professional  
Accountant**

梁思樂會計事務所

## Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W  
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



## 真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD

SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪  
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@Yahoo.com



# I & J

## 駕駛學校



DRIVING SCHOOL INC.

IVAN & JENNY LAI

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動檔

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554



## Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生  
註冊驗屋師

專業房屋驗查

**Anthony Ma**

Certified Master Inspector, CMI

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英、國、粵語

English, Mandarin, Cantonese



## Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

### 慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday :9Am to 6Pm

星期日 / Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士

北上直達7 Ave NE 落車)

## JESSICA YIP

房屋貸款經紀  
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444  
✉ JESS@JESSYIP.CA  
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE  
CALGARY, AB, T2G 5M2



www.mmgmortgages.ca



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款我能從 65 間貸款機構中，找到最適合你的，並能提供免費諮詢服務。



## Parish Pastoral Council

2023 - 2026

Position / Parish Group	Name
PPC Advisor	Bill Tsang
Chairman	David Chan
Vice Chair	Annie Lam
Secretary / CFF Catholic Family Fellowship	Geneva Wong
Parish Finance Committee	Walter Yu / Jerome Lee
Treasurer / QOC Queen of Mary	Wendy Ng
Planning & Evangelization	Dcn John Wu; Dcn Edward Lam, Sr. Theresa Shi
Eucharistic Ministers & Reader	Thomas Ha
Liturgy / St. Gabriel Choir	Joseph Shing
RCIA - Rite of Christian Initiation of Adults	Joseph Yip
DBAAC Don Bosco Alumni Association of Calgary	Simon Lau
K of C - Knight of Columbus	Bill Tsang
8:30 am Mass Coordinator	Ada Choung
Activities & Events	Pedro Wong, David Chan, Annie Lam
Faith Sharing Group	Maria Leung
Legion of Mary	Mary Tsang
Maintenance & Facilities	Raymond Tsui
Mandarin Group	John Lu
Pastoral Care	Elaine Wong
Scouts	Pak Chuen Tong
Senior Centre	Tony Ho
Sunday School	Peggy Yip
YAG - Young Adult Group	Joyce Lam
Youth Group	Sonia Wong
Security & Traffic Control	C Y She



## EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES

*Commemorative Services*

*Serving the Catholic Community of Calgary  
Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs*

**EVAN J. STRONG 艾凡先生**

**President and Catholic Funeral Director**

**403-265-1199 (24 hours) Email : info @ evanjstrong.com**

**服務殯儀**

**經驗老練**

**豐儉由人**

**保證滿意**



## Mountain View Memorial Gardens

**山景墓園 • 山景殯儀館**

**提供殯儀、墓地、墓碑服務**

**查詢及預約**

**伍太 Joana Ng 403 818-9975**



**McInnis & Holloway**  
Funeral Homes

**PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY**  
**403-243-8200 info@mhfh.com**



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.



**LEYDEN'S FUNERAL HOME**

**CALGARY CHAPEL**

**Funeral Home Cremation  
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW  
[www.leydens.com](http://www.leydens.com)

*Over 75 Years of Service  
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

**禮頓殯儀館**

**查詢及預約**

**伍太 Joana Ng 403- 818- 9975**



**Our Lady of Perpetual Help Church**

**卡城永援聖母堂  
(暨華人天主教牧民中心)**

400 Edmonton Trail NE  
Calgary AB T2E 3S4  
Tel: 403-265-7926

Email : [olph@telus.net](mailto:olph@telus.net)  
Website : <http://www.myolph.org>